

# 汉语与印尼语请求祈使句对比分析

## 摘要

汉语和印尼语在句类中共同拥有祈使句作为指令行为。虽然两者语言共同拥有祈使句作为指令行为，但是两者语言的祈使句在一定的特点还是存在了一些异同点。为了找出两者语言祈使句的异同点，本文针对祈使句的其中一个功能“请求祈使句”使用对比分析法对两者语言的请求祈使句的结构、句型、句式及语气词进行对比分析。调查发现，汉语和印尼语请求祈使句的共同点出现在结构呈现及句型和句式；其不同点出现在请求祈使句的动词、祈使词、语气词、印尼语的否定形式句型和印尼语的被动句式的句子呈现。

**[关键词]**：汉语请求祈使句；印尼语请求祈使句；句子结构；句子形式

# **Comparative Analysis of Request Imperative Sentences in Chinese and Indonesian**

## **Abstract**

Chinese and Indonesian share imperative sentences as command acts in sentence categories. Although the two languages share imperative sentences as instructional behaviors, the imperative sentences of the two languages still have similarities and differences in certain characteristics. In order to find out the similarities and differences of the imperative sentences of the two languages, this paper uses a comparative analysis method for one of the functions of the imperative sentence "request imperative sentence" to compare the structure, sentence pattern, sentence pattern and modal particles of the two languages. The investigation found that the commonality of imperative sentences in Chinese and Indonesian appeared in the structure presentation, sentence pattern and sentence pattern; the differences appeared in the imperative verbs, imperatives, modal particles, the negative sentence patterns of Indonesian and Indonesian passive sentence pattern is presented.

**Keywords :** Chinese language imperative sentences; Indonesian language imperative sentences; Chinese language request imperative sentences; Indonesian language imperative sentences.

# **Analisis Perbandingan Kalimat Imperatif Permintaan Bahasa Mandarin dengan Bahasa Indonesia**

## **Abstrak**

Dalam Bahasa mandarin dan Bahasa Indonesia diketahui bentuk kalimat imperatif sebagai kalimat perintah. Walaupun kedua Bahasa memiliki kalimat imperatif sebagai fungsi kalimat perintah, tetapi dalam karakteristik kalimat tertentu ditemukan perbedaan. Untuk mengetahui perbedaan kalimat imperatif kedua bahasa, maka menggunakan metode analisa perbandingan yang tertuju pada salah satu bentuk kalimat imperatif, yakni kalimat imperatif permintaan. Analisa perbandingan yang dilakukan dimulai dari struktur kalimat, bentuk kalimat, pola kalimat dan partikel peneras. Penelitian menemukan persamaan dan perbedaan kalimat imperatif Bahasa mandarin dari kedua Bahasa, yakni struktur kalimat, bentuk, serta pola kalimat yang memiliki kesamaan, sedangkan perbedaan lebih tertuju pada verba kalimat, kata imperatif, partikel peneras, serta bentuk dan pola kalimat yang ada pada Bahasa Indonesia.

**Kata kunci:** Kalimat imperatif permintaan bahasa mandarin, kalimat imperatif permintaan bahasa Indonesia, struktur kalimat, bentuk dan pola kalimat